

## Kontakt zu den ÖIF Integrationszentren

### صندوق هم آمیزی اتریش ÖIF

**Integrationszentrum Wien** مرکز هم آمیزی وین  
Landstraßer Hauptstraße 26, 1030 Wien  
T +43 1/715 10 51 | E wien@integrationsfonds.at

**Integrationszentrum Niederösterreich**  
**مرکز هم آمیزی اتریش سفلی**  
Kugelgasse 8, 3100 Sankt Pölten  
T +43 2742/26527 | E niederosterreich@integrationsfonds.at

**Integrationszentrum Oberösterreich**  
**مرکز هم آمیزی اتریش علیا**  
Weingartshofstraße 25, 4020 Linz  
T +43 732/78 70 43 | E oberosterreich@integrationsfonds.at

**Integrationszentrum Salzburg** مرکز هم آمیزی سالزبورگ  
Ernest-Thun-Straße 6, 5020 Salzburg  
T +43 662/87 68 74 | E salzburg@integrationsfonds.at

**Integrationszentrum Steiermark** مرکز هم آمیزی اشتایرمارک  
Reitschulgasse 19, 8010 Graz  
T +43 316/84 17 20 | E steiermark@integrationsfonds.at

**Integrationszentrum Kärnten** مرکز هم آمیزی کرنتن  
10. Oktoberstraße 15, 9020 Klagenfurt  
T +43 463/50 37 81 | E kaernten@integrationsfonds.at

**Integrationszentrum Tirol** مرکز هم آمیزی تیرویل  
Lieberstraße 3, 6020 Innsbruck  
T +43 512/56 17 71 | E tirol@integrationsfonds.at

### Öffnungszeiten

Die Öffnungszeiten aller Standorte und Kontaktinformationen der mobilen Welcome Desks des ÖIF entnehmen Sie bitte unserer Webseite: [www.integrationsfonds.at/oeif-standorte](http://www.integrationsfonds.at/oeif-standorte)

### ساعات کاری

لطفاً برای اطلاع از ساعات کاری همه مراکز و نیز اطلاعات تماس با میز استقبال سیار ÖIF، به وبسایت ما به آدرس [www.integrationsfonds.at/oeif-standorte](http://www.integrationsfonds.at/oeif-standorte) مراجعه فرمایید.

### Impressum

Herausgeber, Medieninhaber, Hersteller:  
Österreichischer Integrationsfonds, Schiachthausgasse 30, 1030 Wien; mail@integrationsfonds.at;  
T: +43(1)7101203-0; www.integrationsfonds.at; www.facebook.com/integrationsfonds

## WERTE- UND ORIENTIERUNGSKURS

# MEIN LEBEN IN ÖSTERREICH

Chancen und Regeln دوره گرایش و ارزشها

زندگی من در اتریش  
فرصتها و قوانین



Alle Informationen zu den  
Werte- und Orientierungskursen für Flüchtlinge und  
Neuzuwander/innen.

تمامی اطلاعات درمورد کلاسهای  
آموزش جهت یابی اجتماعی و  
ارزشها برای پناهندگان و مهاجران

EUROPA  
INTEGRATION  
ÄUSSERES  
BUNDESMINISTERIUM  
REPUBLIK ÖSTERREICH

ÖIF  
ÖSTERREICHISCHER  
INTEGRATIONS  
FONDS

## Ein guter Start in Österreich!

Der Neuanfang in einem fremden Land ist nicht immer leicht. Lernen Sie Deutsch, **beginnen Sie zu arbeiten, eignen Sie sich die Regeln des Zusammenlebens** an.

In Österreich haben Sie viele gute Chancen. Für eine rasche Integration und ein gutes Zusammenleben ist es wichtig, dass Sie diese nutzen. Wir unterstützen Sie dabei.

Starten Sie gleich mit dem Besuch eines **Werte- und Orientierungskurses „Mein Leben in Österreich“**. Im Kurs erhalten Sie **viele nützliche Informationen** zu Ihrem neuen Leben in Österreich und Antworten auf vielfältige Fragen wie

- Warum ist es so wichtig, dass ich Deutsch lerne?
- Wie finde ich in Österreich Arbeit?
- Welche Regeln muss ich in Österreich befolgen?
- Was bedeutet die Gleichberechtigung von Mann und Frau?
- Wie funktioniert das österreichische Bildungssystem?
- An wen wende ich mich, wenn ich krank bin?

Kommen Sie zu einem **Welcome Desk** in Ihrer Nähe und melden Sie sich für den nächsten Kurs an. Die Kurse vom Österreichischen Integrationsfonds werden in ganz Österreich angeboten.

Wir zählen auf Ihre Kooperation und freuen uns, Sie schon bald in einem unserer Kurse begrüßen zu können.

## شروع خوب در اتریش

شروع تازه در کشور خارجی همیشه آسان نیست. آلمانی یاد بگیرید، شروع به کار کنید، قواعد همزیستی را فرا بگیرید.

فرصتهای خوب فراوانی در اتریش وجود دارد. این مهم است که شما از این فرصتها برای وفق دادن سریع خود استفاده کنید. ما از شما پشتیبانی میکنیم.

با شرکت در کلاسهای آموزش ارزشها به عنوان «زندگی من در اتریش» شروع کنید. در طول این کلاسها، اطلاعات مفید بسیاری درباره زندگی جدید خود در اتریش به دست میآورید و پاسخ به سوالات مختلفی مانند موارد زیر را نیز مییابید

- چرا یادگیری زبان آلمانی بسیار مهم است؟
- چگونه میتوانم در اتریش کار پیدا کنم؟
- قوانینی که در اتریش باید رعایت کنم چیست؟
- برابری میان زن و مرد چه معنایی دارد؟
- نحوه کار سیستم آموزشی اتریش چیست؟
- اگر بیمار شوم باید به چه کسی مراجعه کنم؟

با مراجعه به نزدیکترین مرکز استقبال ÖIF میتوانید خود را در این کلاسها ثبت نام نمایید. این کلاسها (کورسها) در تمامی مراکز این سازمان در سراسر اتریش ارائه میشود.

ما روی همکاری شما حساب میکنیم و مشتاقانه منتظر دیدار شما در یکی از دوره هایمان هستیم.

Ihr nächster Kurstermin: (تاریخ آغاز کلاس بعدی)

Kursort: (محل برگذاری کلاسها)

Kursbeginn: (شروع کلاس)